

# RESIDENT ALIEN

U.S. Department of Justice Immigration and Naturalization Service

DANG, HOA LE



## ALIEN REGISTRATION RECEIPT CARD

PERSON IDENTIFIED BY THIS CARD IS ENTITLED TO RESIDE PERMANENTLY AND WORK IN THE U.S.

42201830	11	28	555	662	97921
A NUMBER	ISS/T	CK	M 1	M 2	PARTY 1
5778	06403	44207	25055	12149	
PBO	EW 1	TW 2	DW 3	PARTY 2	
022090	266	159	04520	4297049	
ADM/ADJ DATE	COB	NS CODE	BOUNDX	PARTY 3	

Kissimmee, ngày 5 tháng 4 năm 1991.

Kính thưa Bà,

Em tên là Đặng - Lê - Hoa, đến nước Mỹ định cư từ tháng hai năm 1990, trước em gái bên chồng bảo lãnh theo diện di dân. Vợ chồng em đã nhanh chóng tìm được công ăn việc làm và nay đã tạm ổn định đời sống ở tại địa chỉ:

Nay em có một việc xin thưa với Bà, cũng là tương hợp tương tự như một gia đình đã được Bà giúp đỡ, và do bạn của Bà em mách cho, nên em viết dấu mạnh dạng viết thư này đến xin Bà giúp em, sớm được chuyển đổi tên người bảo lãnh do chính em bảo lãnh cha mẹ và em gái, có tên như sau:

- cha : Đặng - Văn - Quang ( sinh năm 1927 )

- mẹ : Trần Mười ( " " 1938 )

- em gái : Đặng - Lê - Ngọc ( " " 1960 )

Nguyên do người bảo lãnh đầu tiên là Đặng Mỹ Phương, người chị cũng cha khác mẹ bảo lãnh cả gia đình từ năm 1980. ( USC / Los Angeles ), và hầu hết đã có Giấy Xuất Cảnh từ năm 1980. Nhưng sau khi gặp Đại diện HCR, ngày 7/9/1982 thì bị từ chối, với lý do đã nêu trong thư của văn phòng ODP ( xin thưa, thảo luận vấn đề liên đới kèm ). Trong thư có đoạn nói là vì không có thân nhân thiết yếu không hội đủ điều kiện chương trình ODP để cho đi; thế nhưng, em là con một nước bảo lãnh cha mẹ và em gái, trong năm 1990 đã từng gửi đi nhiều bức thư

Sang văn phòng 099 ở Châu Lan, nhưng vẫn không có  
hồi âm.

Này Em, hân hạnh được biết Bà rất rộng lòng giúp  
đỡ, biết bao nhiêu người đã được thoát khỏi ách  
cộng sản tìm thấy tự do trên đất Mỹ, và đoàn tụ  
với gia đình. Lần này em cũng xin Bà chút thưởng  
trường hợp của gia đình em, được sáu ngày đoàn tụ,  
vì giấy xuất cảnh đi Mỹ của Ba Má em đã trên 10  
năm rồi, cộng thêm Ba Má em hay đau yếu, ở Việt  
Nam không còn ai thân thích nữa.

Xin Bà cố gắng giúp Em liên lạc các cơ quan biên trách,  
vì lý do nhân đạo xin xét trường hợp gia đình em  
theo thời điểm năm 1980, mặt khác về vấn đề bảo  
trợ lang tế, em xin hoàn toàn gánh chịu, không để  
chính phủ Hoa Kỳ phải lo đến thân nhà.

Em xin thành thật cảm ơn Bà, đồng thời cũng xin  
Bà cho biết các khoản chi phí trong lúc xê dịch  
đi lại lo việc cho Em.

Một lần nữa Em xin cảm ơn Bà rất nhiều và xin nhớ ơn  
Bà mãi mãi.

Kính chào,

Lehoa

Đặng - Lê - Hoa

P.S: Số điện thoại nhà em:

Xin gọi trước 10:00 AM. (vì bận đi làm).

hay sau 10:00 P.M.



U.S. STATE DEPARTMENT - IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

1312 PASADENA BLVD. - WASHINGTON, D.C. 20545

FORM I-263

USE 240393 ATTACHMENT

NEW FORM

APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION

My name is : DANG LY PHUONG, CHANG

I reside at: \_\_\_\_\_

I was born on: Jan. 06, 1948 in: Vietnam

I arrived in the United States on/in: Aug 29, 1975 from: (Country Refugee Camp or camp) Pusan, Korea

My Alien Registration number is: A 22-101-097

My Naturalization Certificate number is: None

My Alien Status is:  Parolee  Permanent Resident  U.S. Citizen

I am making this application to request that the following relatives still in Viet Nam be authorized to come to the United States:

NAME	DATE AND PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP	ADDRESS IN VIETNAM
Hoang Lan Phong	Jun 2, 1927, Vietnam	Mother	4713 Ap Tan Chilin Thoai Ngoc Hau,
Hoang My Phuoc	April 6, 1963, Vietnam	Sister	Gia Dinh, Ho Chi Mi Vietnam
Dang Van Quang	June 21, 1927, Vietnam	Father	108/21A, Nguyen Van- Thoai, Hochi Minh, Vietnam
Tran Mui	Sept 28, 1930, Vietnam	Sister	Same as Above
Dang Le Hoa	July 3, 1955, Vietnam	Sister	Same as above
Dang Le Ngoc	July 15, 1960 Vietnam	Sister	Same as above
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX			

Signature: *Dang Ly Phuong*

Date: December 3, 1980

Before me, a Notary Public, on this 3 day personally appeared DANG LY PHUONG known to me to be the person whose name is subscribed to the foregoing instrument and acknowledged to me that XX she executed the same for the purposes and consideration therein expressed.

STATE OF California



OFFICIAL SEAL  
IN CHO HWANG  
NOTARY PUBLIC-CALIFORNIA  
PRINCIPAL OFFICE IN  
LOS ANGELES COUNTY

My Commission Expires October 22, 1982

NOTARY PUBLIC

*In Cho Hwang*

My commission expires \_\_\_\_\_



EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA  
Bangkok, Thailand

September 7, 1982

Dang Van Quang  
108/21A Cu Xa Nguyen Van Thoai  
Duong Ly Thuong Kiet, Quan 10  
T.P. Ho Chi Minh

Re: Interview # C-1131  
IV # 555,242

Dear Dang Van Quang,

Following a thorough review of your case by this office, it has been determined that the following persons are not eligible for entry to the United States of America, under the Orderly Departure Program:

DANG VAN QUANG  
TRAN MUOI  
DANG LE HOA  
DANG LE NGOC

This determination was based upon the following:

We have no evidence that you are the legitimate father of Dang Ly Phuong and Dang Vi Lac, as you were never legally married to their mother, Hoang Lan Phuong. You have not demonstrated that you have any close relatives in the USA, or that you have had a close association with the United States, which would qualify you for this program.

We regret that we cannot give you a more favorable reply.

Sincerely,  
  
Donald B. Colin  
Director  
Orderly Departure Program

cc: UNHCR Working Group/HCMC (3)

ODP:MK/ln

ODP--36  
8/82

HO CHI MINH CITY  
PEOPLE'S COMMITTEE  
DISTRICT \_\_\_\_\_  
WARD (VILLAGE) \_\_\_\_\_

EXTRACT FROM THE BIRTH REGISTER  
Established on \_\_\_\_\_  
No. 2924/ND Year \_\_\_\_\_

AFFIDAVIT TAKEN LIEU OF A BIRTH CERTIFICATE.

Name of the child:	DANG LE HOA
Sex:	FEMALE
Date of birth:	317/1955
Place of birth:	District 3, SAIGON.
Father's name and nationality	ĐANG VĂN QUANG
Mother's name and nationality	TRẦN MƯỜI
Legally married or concubine:	-

Declarant

Father

Extract true copy from the Birth Register  
Ho Chi Minh City, 10/12/89  
For the Civil Status Officer,

(signed and stamped)

**CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE:**

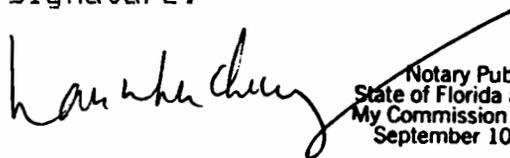
I, TRAN VAN CUONG, hereby certify that the above is an accurate translation of the original **BIRTH CERTIFICATE EXTRACT** in Vietnamese and that I am competent in both Vietnamese and English to render such translation.

Date: 5/4/90

Signature: trc

Agency: **Immigration International Consultants, Inc.**  
4915 W. Cypress St. (Suite # 140)  
Tampa, FL 33607

Certified true signature:



Notary Public  
State of Florida at Large  
My Commission Expires:  
September 10, 1993

Notary Public

HO CHI MINH CITY  
PEOPLE'S COMMITTEE  
DISTRICT \_\_\_\_\_  
WARD (VILLAGE) \_\_\_\_\_

EXTRACT FROM THE BIRTH REGISTER  
Established on \_\_\_\_\_  
No. 21385 Year \_\_\_\_\_

AFFIDAVIT TAKEN LIEU OF A BIRTH CERTIFICATE

Name of the child:	DANG VAN QUANG
Sex:	MALE
Date of birth:	6/21/1927
Place of birth:	HANOI
Father's name and nationality	DANG VAN TUONG
Mother's name and nationality	NGO THI PHUONG
Legally married or concubine:	/

DECLARANT : DANG VAN QUANG

Extract true copy from the Birth Register  
Ho Chi Minh City, 11/10/89  
For the Civil Status Officer,

(signed and stamped)

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE:

I, TRAN NHA CHUONG, hereby certify that the above is an accurate translation of the original **BIRTH CERTIFICATE EXTRACT** in Vietnamese and that I am competent in both Vietnamese and English to render such translation.

Date: 5/4/90

Signature: tn

Agency: **Immigration International Consultants, Inc.**  
4915 W. Cypress St. (Suite # 140)  
Tampa, FL 33607

Certified true signature:



Notary Public

Notary Public  
State of Florida at Large  
My Commission Expires  
September 10, 1993

HO CHI MINH CITY  
PEOPLE'S COMMITTEE  
DISTRICT \_\_\_\_\_  
WARD (VILLAGE) \_\_\_\_\_

EXTRACT FROM THE BIRTH REGISTER  
Established on \_\_\_\_\_  
No. 2448 Year \_\_\_\_\_

COPY OF A BIRTH CERTIFICATE

Name of the child:	DANG LE NGOC
Sex:	FEMALE
Date of birth:	7/15/60
Place of birth:	220 TRAN QUANG KHAI SAIGON
Father's name and nationality	DANG VAN QUANG, 33 YEARS
Mother's name and nationality	TRAN MUOI, 22 YEARS
Legally married or concubine:	-

DECLARANT : THE FATHER ; Registered on 7/20/60  
Extract true copy from the Birth Register  
Ho Chi Minh City, 3/24/88  
For the Civil Status Officer,

(signed and stamped)

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE:

I, Dr. Tran Nhu Chuong, hereby certify that the above is an accurate translation of the original **BIRTH CERTIFICATE EXTRACT** in Vietnamese and that I am competent in both Vietnamese and English to render such translation.

Date: 5/7/90

Signature: trc

Agency: Immigration International Consultants, Inc.  
4915 W. Cypress St. (Suite # 140)  
Tampa, FL 33607

Certified true signature:

Tran Nhu Chuong

Notary Public

Notary Public  
State of Florida at Large  
My Commission Expires:  
September 10, 1993

BIRTH CERTIFICATE

# 1506

birth#34

Child's name: TRAN MUOI  
Sex: female  
Date of birth: 9/28/1938  
Place of birth: Dieu Hoa maternity  
Mother's name: Tran Hao, No 178.175  
Profession: employed  
Address: Dieu hoa, (My tho)  
Declarant: Huynh thi Du, 32 years, nurse, Dieu hoa  
Witnesses: Nguyen thi Sang, 45 years, nurse, Dieu hoa  
Huynh thi NGHia, 32 years, nurse, Dieu hoa.

Issued at My tho on 9/30/1938  
declarant, civil status officer, witnesses: signed.

Annotations: contracted the marriage with Dang van Quang  
Saigon 3/30/1965, marriage certificate #205)  
In reference to the marriage announcement  
No 205/41 on 3/30/65, administrative district  
5, Saigon.  
Dieu hoa 4/30/1965  
President concurrently civil status officer  
signed.

Certified true copy from the original  
My tho 10/9/89  
For the People's committee  
signed and stamped

Certified true translation



Dr. Tran nhu Chuong  
notary public

Notary Public  
State of Florida at Large  
My Commission Expires:  
September 10, 1993

Year 1965  
No 205

FAMILY REGISTER

CIVIL REGISTER  
District 5

MARRIAGE CERTIFICATE

Date: 3/30/1965

DANG VAN QUANG, born on 6/21/1927 at Hanoi  
residing at 66/92 Tan Khai  
son of Dang van Tuong and Ngo thi Phuong

and  
TRAN MUOI , born on 9/28/1938 at Dieu Hoa, Dinh Tuong  
housewife, daughter of Ms. Tran Hao

Issued at Saigon on 3/30/1965  
Chief district 5  
civil status officer  
signed and stamped

Certified true copy from the original  
Presented at the People's committee of the district 7  
2/5/87  
President  
signed and stamped

Certified true translation



Dr. Tran nhu Chuong  
notary public

Notary Public  
State of Florida at Large  
My Commission Expires:  
September 10, 1993

BỊ CHỮ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



**GIẤY THÔNG HÀNH**  
LAISSEZ — PASSER

SỐ  
Nº 4667/VS.2

BỊ CHỮ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



**GIẤY THÔNG HÀNH**  
LAISSEZ — PASSER

SỐ  
Nº 4664/VS.2



Họ tên **ĐẶNG LÊ NGỌC** nam, nữ  
Name in full sex

Ngày sinh **15.7.1960**  
Date of birth

Quốc tịch **Việt Nam**  
Nationality

Nghề nghiệp **không có**  
Profession

Địa chỉ thường trú **100/21A cũ xã - Nguyễn Văn Cội - Quận 10**  
Permanent domicile

Được phép xuất cảnh nước Cộng hòa Xã hội

Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **28.10.1980**  
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu **Trần sơn nhất**  
Point of passage on the frontier

Đi đến nước **Hợp chúng quốc Hoa Kỳ**  
For

Chữ ký của người mang giấy thông hành  
Signature of bearer

*Ngoc*



Họ tên **ĐẶNG VĂN QUANG** nam, nữ  
Name in full sex

Ngày sinh **21.6.1927**  
Date of birth

Quốc tịch **Việt Nam**  
Nationality

Nghề nghiệp **không có**  
Profession

Địa chỉ thường trú **100/21A cũ xã - Nguyễn Văn Cội - Quận 10**  
Permanent domicile

Được phép xuất cảnh nước Cộng hòa Xã hội

Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **28.10.1980**  
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu **Trần sơn nhất**  
Point of passage on the frontier

Đi đến nước **Hợp chúng quốc Hoa Kỳ**  
For

Chữ ký của người mang giấy thông hành  
Signature of bearer

*Quang*

Trẻ em đi  
Accompanying

Họ tên

Giấy thông hành  
This laissez-passer

Cấp tại  
Issued at

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI  
Photograph of accompanying children

Trẻ em cùng đi: *không*  
Accompanying children

Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on
/	

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày 20.7.1981

This laissez-Passer expires on

Cấp tại ngày 20.7.1980

Issued at

TRƯỞNG <sup>ON</sup> SỞ CÔNG AN  
TRƯỞNG PHÒNG  
CÔNG TÁC VỆ SINH NỘI BỘ

*M. Q. U. P.*

NGUYỄN VĂN NAM

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI  
Photograph of accompanying children

Trẻ em cùng đi: *không*  
Accompanying children

Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on
/	

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày 20.7.1981

This laissez-Passer expires on

Cấp tại ngày 20.7.1980

Issued at

TRƯỞNG <sup>ON</sup> SỞ CÔNG AN  
TRƯỞNG PHÒNG  
CÔNG TÁC VỆ SINH NỘI BỘ

*M. Q. U. P.*

NGUYỄN VĂN NAM

**GIA HẠN — RENEWALS**

**THỊ THỰC — VISAS**

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày

*The validity of this laissez-Passer is extended to*

ngày  
on

---

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày

*The validity of this laissez-Passer is extended to*

ngày  
on

**GIA HẠN — RENEWALS**

**THỊ THỰC — VISAS**

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày

*The validity of this laissez-Passer is extended to*

ngày  
on

---

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày

*The validity of this laissez-Passer is extended to*

ngày  
on

BỊ CHỮ — REMARKS

Xả nhân thương binh đúng  
28. 9. 1978.

Ngày 26. 9. 1979.

7. *[Handwritten signature]*

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



**GIẤY THÔNG HÀNH**  
**LAISSEZ — PASSER**

SỐ  
Nº 4665/VS.2



nam, nữ  
sex

Tử em cùng đi: *không*  
Accompanying children

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI  
Photograph of accompanying children

Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on
/	

*Nguyễn*  
*A. Do*  
1960  
on before

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày 28.7.1961  
This laissez-Passer expires on

Cấp tại *Hà Nội* ngày 28.7.1960  
Issued at *Hanoi* on

TR. GIẢM ĐỐC SỞ CÔNG AN  
TRƯỞNG PHÒNG  
CÔNG TÁC VỚI QUỐC TẾ

*N. Do*

*Nguyễn*

NGUYỄN VĂN NAM

**GIA HẠN — RENEWALS**

**Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày**

***The validity of this laissez-Passer is extended to***

**ngày  
on**

**THỊ THỰC — VISAS**

---

**Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày**

***The validity of this laissez-Passer is extended to***

**ngày  
on**

---

Kissimmee, ngày 5 tháng 4 năm 1991.

Kính thưa Bà,

Tôi xin tự giới thiệu là Trần - Du - Hoa, chồng của Đặng - Lê - Hoa, xin kèm theo đây tờ giấy tờ của tôi gửi đến Bà, mong rằng được Bà xét cho cũng là đại gia đình từ nhân chính trị, có thể bổ túc thêm vào những lời yêu cầu của vợ tôi để giúp cho Bà và ba em tôi sớm được nhập cảnh nước Mỹ, sum họp gia đình cũng vậy chúng tôi hướng đến không cần tự do.

Mọi sự đều trông nhờ Bà giúp đỡ cho, tôi xin thành thật cảm ơn Bà.

Kính chúc Bà cùng quý ông luôn luôn khỏe và hạnh phúc - /.

Kính chào,

Du Hoa

Trần - Du - Hoa

73/302 SP/15

ĐỘI NƠI VỤ  
Trại Nam Tân

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**SAO Y BẢN CHÍNH**

G I T Y R A P H I C H

theo thông tư số 966/BOA ngày 31/05/1961 của Bộ Nội vụ  
Thị lệnh quyết định của Bộ 27/QĐ ngày 21/10/1961 của Bộ  
Nội vụ:

Hay cấp giấy tha cho anh có yêu cầu như sau:

Họ tên khai sinh : TRẦN DU HOA  
Họ tên thường gọi :  
Họ tên bí danh :  
Năm sinh : 1948  
Nơi sinh : Hải Phòng  
Trú quán : 207 Lô H Chung cư Mỹ Lệ tự - Đường Sư Vạn Hạnh - Quận  
10 P/P Hồ Chí Minh  
Cán tời : Trung úy sỹ quan liên lạc  
Bị bắt : 26/06/75  
Án phạt : TTCT

Hay về cư trú tại : không được cư trú trong phạm vi địa phương quy định  
khác do thẩm quyền địa phương quy định

CHÍNH NHẬN GIỐNG BẢN CHÍNH  
Xác định tại UBND Phường  
Ngày tháng năm 1982

KHAI XÉT QUA TRÌNH CẢI TẠO

Có nhiều biểu hiện cố gắng trong cải tạo, không có biểu  
hiện gì xấu.

Đảm bảo ngày công, chất lượng lao động đạt mức xuất sắc

Hội quy : Chấp hành nghiêm chỉnh nội quy trại

Học tập : Tham gia đầy đủ các chuyên đề  
Quản chế 12 tháng

Họ tên chữ ký của người : // Ngày tháng 02 năm 82  
ĐƯỢC CẤP GIẤY

Du Hoa

PHẠM HUB



ODP :

\* xin giúp đỡ -  
Trước đó CS Phường (cũng  
cha khác mẹ nên ở hộ  
chơi) nay do con ruột.  
CS Hoa đến Mỹ 2/1990 -  
đứng tên bảo lãnh -  
(chàng CS Hoa. cũ TNC) 16/4  
nhập cảnh Mỹ theo định danh (ODP)

Nguyễn Sĩ  
Đặng Lê Hoa

---

hls  
Đặng Văn Quay

---

Chú Hải tìm đến  
đời

From: HOA - LE - DANG



REGISTERED MAIL  
R 506 941 448

APR 1 1 1991

To: Mrs. KHUC - MINH - THAO  
P. O. Box 5435  
Arlington  
VA 22205 - 0635

A

CK  
4/9